

## **Asamblea del Área de California Central de Alcohólicos Anónimos – Área 93**

PMB#140 606 Alamo Pintado #3 Solvang, www.area93.org CA 93463

### **Karla Ysais**

*Delegado*

10000 Saloma Ave  
Mission Hills, Ca 91345  
818-642-7406  
[delegue@area93.org](mailto:delegue@area93.org)

### **Mejia**

*suplente*

33370 North Trail Ranch Rd.  
Agua Dulce, CA 91390  
(818) 438-3855  
[altdelegate@area93.org](mailto:altdelegate@area93.org)

### **Norm Symonds**

*Presidente*

24120 Mariano St.  
Woodland Hills, CA 91367  
818-422-1081  
[president@area93.org](mailto:president@area93.org)

### **Aimee Torres**

*Secretaria*

4173 Lou Dr.  
Simi Valley, CA 93063  
818-317-1283  
[secretario@area93.org](mailto:secretario@area93.org)

### **Danielle Abler**

*Tesorera*

3248 Sunglow Ave  
Simi Valley, CA 93063  
(805) 285-6532  
[tesorero@area93.org](mailto:tesorero@area93.org)

### **Tara Kolerak**

*Registradora*

10200 Gaviota Ave.  
North Hills, CA 91343  
818-395-4170  
[registrar@area93.org](mailto:registrar@area93.org)

### **21 de noviembre de 2021 Acta de la Asamblea del Área 93**

Nuestro Coordinador llamó al orden a la Asamblea a la 1:01 p. m. con la Oración de la Serenidad. Los 12 Conceptos se leyeron tanto en inglés como en español.

### **Informes de oficiales**

**INFORME DEL SECRETARIO (Aimee T.):** Buenas tardes Área 93. Soy Aimee Torres, su Secretaria del Panel 71 del Área 93 de Alcohólicos. Envíe las actas de la asamblea de agosto de la semana pasada y espero que hayan tenido la oportunidad de revisarlas. También puse algunas copias en inglés y español en la mesa de atrás. Gracias a Pablo y su equipo por traducir las actas al español. Tienen un gran trabajo que realizar. Son muy apreciados.

Desde nuestra última Asamblea en agosto, los oficiales se han reunido un par de veces a través de Zoom para discutir temas, como los temas de la agenda, publicar los artículos de manera más oportuna y contenido en la web.

La mayoría de los oficiales hacen visitas de distrito. Hay un programa tentativo que Norm envió a todos los MCD. Estoy ansiosa y dispuesta a programar una visita a las reuniones de su distrito. Por favor envíeme un correo electrónico o visite durante el descanso. El Distrito 22 me invitó a una visita oficial a su reunión de distrito el 12 de septiembre. Gracias Bonnie por invitarme. Ese distrito está haciendo un gran trabajo y está muy organizado e involucrado.

También en septiembre asistí al evento de archivos vía zoom. Me encanta la historia de AA e hicieron un gran trabajo con las presentaciones. Gracias a John y su comité por organizar un evento tan encantador. El 10 de octubre asistí al FORO en Canoga Park. Qué evento tan animado, un DJ y oradores muy entusiastas. Karla habló. La comida era genial como siempre. Gracias a la DUH por ponerlo e invitar a los oficiales. Ahora sé lo que se siente tener una traducción y las dificultades que conlleva. Gracias a todos los que organizaron el evento y se comprometieron allí.

He tenido un par de llamadas telefónicas con otros oficiales en las últimas semanas para prepararme para hoy y discutir temas o preguntas de la agenda. Ha pasado un tiempo desde que tuvimos un evento en persona, así que solo necesitaba ayuda para refrescar mi memoria en algunas cosas. Gracias Norm y Danielle por atender mis llamadas.

Coordinadores de los comités, envíenme sus informes en formato Word o en el cuerpo de un correo electrónico. Mi dirección de correo electrónico es [area93secretary@gmail.com](mailto:area93secretary@gmail.com) o [secretaria@area93.org](mailto:secretaria@area93.org).

## ***Asamblea de Alcohólicos Anónimos del Área de California Central – Área 93***

**CONTINUACIÓN DEL INFORME DEL SECRETARIO (Aimee T.):** También puede hacer una captura de pantalla de sus informes escritos, pero prefiero que estén escritos a máquina. Puede usar nuestro Formulario de informe de área, que se puede encontrar en nuestro sitio web en [area93.org/forms](http://area93.org/forms). Puede dejar sus informes en la cesta de mi secretaria en el escenario. Gracias por permitirme servir en el Área 93.

**PASO DE LISTA:** Se tomó – había 162 presentes en persona.

**FELIZ CUMPLEAÑOS** a todos los que celebran cumpleaños sobrios en septiembre, octubre y noviembre.

**ACTA DE AGOSTO:** Fueron aprobadas con dos modificaciones.

**INFORME DEL REGISTRADOR (Tara K.):** Mi nombre es Tara, soy alcohólica y estoy agradecida de servir como Registradora del Área 93. Estoy muy feliz y agradecida de estar aquí en persona y verlos a todos ya sea en persona o en Zoom. Ha tardado mucho en llegar y espero que todos sigamos estando seguros y tomando las precauciones necesarias para que podamos seguir reuniéndonos en persona. Espero que el proceso de registro de esta mañana se haya realizado sin demasiados problemas. He tenido todo un año para preparar todo, pero al igual que todos mis trabajos de la universidad, esperé hasta esta semana para hacer todo, así que espero que cualquier sugerencia para mejorar se haga con amor. Quiero agradecer a Sandra, la coordinadora de registro, a Marina, la coordinadora alternativa de registro y a los registradores de los distritos por sus esfuerzos esta mañana para que todos se registraran y firmaran. Actualmente hay 42 RSG y 6 suplentes en persona. Desde la última Asamblea del Área, he visitado los Distritos 11, 16, 28 y, más recientemente, tuve una visita realmente encantadora al Distrito 22. Gracias Bonnie, Judy ya todos en el Distrito 22 por una reunión excelente. Una bendición adicional fue un maravilloso concierto en el porche delantero de Bonnie... una gran manera de terminar el fin de semana. Asistí al evento de Archivos en ZOOM y al FORO en persona, que fue un evento maravilloso y una gran experiencia para escuchar a los grupos hispanos. Visitar distritos es lo más destacado de mi servicio y me encantaría conectarme con algunos MCD hoy para tratar de programar algunas visitas.

En lo que respecta al negocio de registradores, Fellowship Connection ahora ha incluido un campo para que indiquemos si el nuevo RSG desea recibir su kit de RSG por correo, digitalmente o optar por no solicitar un kit. También agregaron un campo que me permitirá saber cuándo se ordenó el kit para que tengamos una mejor idea de cuándo el RSG puede esperar recibir su kit si se solicitó por correo. De lo contrario, sigo recibiendo información de los registradores de distrito sobre nuevos RSG y nuevos grupos y me mantengo al tanto de la actualización del sistema Fellowship Connection. Continúe enviándome su información o contáctame si tiene preguntas. Como siempre, estoy aquí para ayudarte lo mejor que pueda y es un placer hacerlo. Gracias.

**INFORME DEL TESORERO (Danielle A.):** ¡Buenos días! Mi nombre es Danielle y soy alcohólica. También soy su Panel 71, Tesorero del Área 93. Desde nuestra Asamblea en agosto, he estado experimentando algunos problemas de salud importantes, como lo demuestra la manguera de oxígeno que llevo. Mi neumólogo todavía está tratando de averiguar qué me pasa. Sin embargo, el oxígeno extra ha ayudado un poco. Ahora, la Ley de Murphy establece que cualquier cosa que pueda salir mal, sale mal. No estamos completamente seguros, pero parece que el oxígeno me ha dado una hemorragia nasal interminable. Yo estaba en la emergencia el martes cuando me pusieron esta cosa en la nariz que se llama Rhino Rocket. El Rhino Rocket es un globo largo y delgado que sirve como relleno y obliga al globo a presurizar dentro del conducto nasal. Volví a la sala de emergencias el viernes para que me lo quitaran, pero seguía sangrando. Así que pusieron otro Rhino Rocket y me dijeron que necesitaba ver a un otorinolaringólogo. Digamos que esto es increíblemente doloroso.

A principios de este mes, me quedé sin boletas de depósito. Hice un inventario de nuestros cheques y vi que nos quedaban unos 60. Ahora, debido al Covid-19, solo he girado 57 cheques en todo el año. Pero cuando decidimos tener esta asamblea en persona, miré hacia atrás en los últimos años. El año pasado, nos

## **Asamblea del Área de California Central de Alcohólicos Anónimos – Área 93**

**CONTINUACIÓN DEL INFORME DEL TESORERO:** reunimos dos veces antes de decidir reunirnos virtualmente y solo se emitieron 77 cheques durante el mismo período de tiempo. Así que tuve que volver un par de años más. En 2018 y 2019, desde enero hasta justo antes de la Asamblea de noviembre, utilizamos 153 y 225 cheques respectivamente. Basta decir que me había retrasado en la grabación de las contribuciones de la 7ª tradición. He completado el registro de todos los cheques que recibí hasta fines de octubre. Recibí un nuevo lote la semana pasada, pero debido a esta estúpida nariz ensangrentada, simplemente no he tenido la energía para lidiar con ellos.

El 6 de <sup>Septiembre</sup> Ángel nos invitó a Norm y a mí a visitar el Distrito 3. Realmente lo disfruté. Me gustaría agradecer a Ángel y al Distrito 3 por la invitación, así como a Rudy por traducir. Realmente desearía que mi español de secundaria fuera mejor. Realmente no hay sustituto para una conversación personal con otro alcohólico y nerd de Servicios Generales. El domingo pasado asistí al Foro junto con los otros oficiales y algunos otros. Gracias, Pablo, por traducir. Una vez más, desearía que mi español fuera mejor. También me gustaría felicitar a nuestros miembros de Servicios Generales de habla hispana por aguantar esa estática. Su dedicación va más allá. También me gustaría agradecer a Rudy por ayudarme a encontrar un cable de extensión y un enchufe. El querido pasado delegado y experto en tecnología, Jeff G, compró la nueva computadora del tesorero. Después de hacer lo suyo, me lo entregó a principios de este mes. Honestamente, sin embargo, todavía no he tenido la energía para trabajar con eso. Espero transferir todo a él pronto para que Jeff pueda limpiar el nuevo y antiguo y Norm pueda decidir cuál es la mejor manera de usarlo. Ahora vamos a los números. Nuestro saldo bancario a partir de hoy es **de \$18,114.18**. Sin embargo, tengo más de \$9,000 para depositar mañana. Y los depositaré esta vez. También tengo dos entregas más de la tienda UPS que aún tengo que registrar en Quickbooks. Nuestro saldo bancario actual está dentro del límite superior de nuestras guías de mantener nuestro saldo entre \$10,000 y \$25,000, pero no será así después de que haga los depósitos. Parece que nuestras contribuciones están aumentando ahora que muchas reuniones están volviendo a ser híbridas y presenciales.

Si todos echaran un vistazo al Informe del tercer trimestre:

Línea de pedido 5070: Nuestra Asamblea de agosto fue larga, por lo que necesitábamos pagar horas extra a Patricia y todo al Español.

Elementos de línea 6015, 6019 y 6030: revisaré esto con más detalle durante la presentación del informe del tercer trimestre.

Línea de pedido 6450: la mayor parte es para nuestro apartado de correos en Solvang. Voy a explicar más adelante.

Partida 6400: Gastos del tesorero: Otros \$760,99 se emitieron a Jeff G para la nueva computadora del tesorero.

Línea de pedido 7042: Estos son los \$1000 aprobados en nuestra Asamblea de agosto para el Proyecto Llevar el Mensaje.

Partida 7600: Este es un reembolso a nuestro Delegado por una habitación de hotel para PRAASA.

Gracias por dejarme servir.

**INFORME DEL COORDINADOR (Norma S.):** Buenos días, mi nombre es Norm y soy alcohólico, agradecido por mi recuperación. Es un honor y un privilegio servir al Área 93 como su Coordinador del Panel 71. Bienvenidos a la última Asamblea del Panel 71 del año, nuestro primer Panel que comenzó de manera virtual y... lo más importante, NUESTRA PRIMERA ASAMBLEA EN PERSONA EN MÁS DE 21 MESES y nuestra primera Asamblea híbrida. No puedo expresar lo bueno que es verlos a todos en

## ***Asamblea de Alcohólicos Anónimos del Área de California Central – Área 93***

**CONTINUACIÓN DEL INFORME DEL COORDINADOR:** persona nuevamente y conocer a muchos de ustedes en persona por primera vez. Quiero agradecer a nuestros distritos anfitriones 15 y 2 por organizar la Asamblea de hoy y a nuestro equipo técnico, incluido nuestro técnico de sonido, por manejar también la Asamblea híbrida y dar la bienvenida a los miembros en Zoom. **Comunicación:** Todos sus oficiales hacen un esfuerzo por mantenerse en comunicación con nuestros compañeros servidores de confianza. En mi caso, si desea llamar mi atención rápidamente, envíeme un mensaje de texto a mi número de teléfono y hágame saber quién está enviando mensajes de texto. Respondo más rápido a los mensajes de texto. Gracias por ayudarme a servir.

### **Propuestas de Asamblea:**

· DCMs, tengan en cuenta que todos nuestros eventos de Área en persona son organizados por Distritos. Algunos eventos del Área que están en Zoomed también necesitarán anfitriones del Distrito. Si necesita ayuda o tiene preguntas sobre qué es lo que necesita para organizar un evento de Asamblea o Área, comuníquese conmigo o con uno de mis compañeros oficiales, todos estamos aquí para ayudarlo.

**Las visitas de oficiales** a los Distritos se realizan tanto por Zoom como en persona, según cómo cada Distrito lleve a cabo sus reuniones.

Todavía tenemos un par de coordinadores de comité abiertos y estamos trabajando para definir las funciones de otros comités. ¡Necesitamos un coordinador del Boletín y nuestra LPD Debbie J espera que alguien pueda ocupar el cargo de coordinador de comité de Personas Mayores en Sobriedad para poder despedirla!

Envíe información actualizada a Tara K, nuestra Registradora del Panel 71 para la lista.

Desde nuestra última Asamblea

· **Reuniones de oficiales:** mis compañeros oficiales y yo nos comunicamos regularmente, en persona, por teléfono, por mensaje de texto y por Zoom para discutir los asuntos en curso del Área.

· **Tercera ACM :** asistí a la tercera ACM del Panel 71 el mes pasado

· **Eventos asistidos:** He tenido el privilegio de ser recibido por Distrito 2, DUH, Distrito 3, Distrito 1, Distrito 11, Distrito 16 y Distrito 17. Gracias a todos por las invitaciones y a Rudy y Pablo por hacer la traducción en el ¡Eventos de habla hispana! Tengo muchas ganas de comenzar el Año Nuevo con una visita al Distrito 22. ¡Gracias Bonnie por la invitación! Además, asistí al evento de Archivos y la reunión final de planificación del Foro en español y la última parte del Foro en sí (estuve asistiendo a mi reunión de la escuela secundaria el fin de semana del Foro). Ese es mi informe de hoy. Si tienes alguna sugerencia, pregunta o comentario no dudes en hacérmelo saber. Estoy aquí para escuchar. Gracias por permitirme la oportunidad de crecer en el servicio.

**INFORME DEL DELEGADO ALTERNO (Rudy M.):** Buenas tardes Servidores de confianza, miembros del área 93 e invitados. Mi nombre es Rudy Mejía. Soy alcohólico, mi grupo base es Despertar Feliz de Van Nuys, CA. Es realmente un honor y un privilegio servirle como su delegado alternativo del panel 71. Es genial verlos a todos de nuevo en persona. Desde nuestra última Asamblea en Agosto, he asistido a mis Reuniones NAAD cada primero de mes con la mayoría de los Alt Delegados de EE.UU. y Canadá, el

## ***Asamblea de Alcohólicos Anónimos del Área de California Central - Área 93***

**CONTINUACIÓN DEL INFORME DEL DELEGADO ALTERNO** : propósito es compartir información sobre cómo están trabajando las otras áreas y mantener una buena comunicación, por la forma en que están creando un sitio web donde los futuros Delegados alternos tendrán la oportunidad de utilizar y encontrar información relacionada con la OSG. Fui invitado a ser un orador en el grupo de viernes por la noche de Woodland Hills. Fui parte de la reunión de H&I como Enlace para el Área 93, el 24 de agosto Canoga Park en persona y fui parte de la reunión de septiembre en Morro Bay y la reunión de octubre fue en Bakersfield. Estas reuniones fueron híbridas. El coordinador Doug K. inició la reunión a la 1:00 pm con la declaración de propósito. Christy leyó las 12 Tradiciones. El tesorero Jackie reportó un saldo de \$5,283.43, cualquier contribución por favor use la cuenta de Venmo: @ jackie-davis-66 Si alguien de cualquier comité de H&I necesita literatura, puede ayudar hasta \$800.00. High Desert se reúne todos los jueves; Las cárceles del condado están abiertas a partir de julio de 2021, también las cárceles del condado de San Bernardino. Los Ángeles se reúnen a través de Zoom pero traen paneles a las cárceles de Los Ángeles, centros de detención juvenil. Tienen tres paneles a los que van en persona. San Diego Imperial se reúne todos los domingos 11:00 am, vía zoom pero la reunión de agosto fue presencial, siguen haciendo orientación en línea. San Diego North tiene suficiente literatura y visitan tres instalaciones en persona. Valle de San Fernando se reúne vía zoom esperan sean en persona, también Hospital Northridge solicitó ayuda. El coordinador de BTG de San Fernando no responde a las llamadas. Están buscando un reemplazo de Temecula H&I. Se reúnen cada primer lunes del mes, tienen 8 miembros activos trabajando y enviaron una contribución de \$2,000.00 a la OSG. Las cárceles del condado de Los Ángeles necesitan orientación, pero aún no en persona, tienen una cuenta de venmo para donaciones.

South Bay se reúne en Alamo Club Hermosa Beach. El condado de Ventura (Megan) dijo: “estamos activos. Tenemos paneles presenciales”. Nuestra próxima reunión será en Bakersfield. John R. dijo que traerá mucha literatura en caso de que alguien la necesite. GSO solicitó ayuda para un recluso que busca una reunión, ellos se encargarán.

John R., el coordinador de la conferencia, les dijo a todos que dejará este cargo, intentó hacerlo en 2020 y debido a Covid no fue posible. 2021 misma situación, no quiere seguir. Hablamos de la posibilidad de hacer un evento de un día vía zoom. David P. averiguar la fecha para un posible evento de un día en el área de Inland Empire, parece que el hotel está disponible excepto el 14 de abril de 2022. Sigo trayendo información al grupo H&I Inter SFV español.

Estuve presente en el evento de Archivos por zoom; es mi responsabilidad apoyar todos los eventos del área. Fui invitado por el Distrito 1; esta reunión fue en persona. Gracias Matt y Distrito 1. Estuve presente el 21 Foro Hispano. Quiero agradecer a todos los miembros que estuvieron presentes; fue genial ver a todos los oficiales y algunos miembros del área. Cerca de 225 estaban presentes.

Gracias Anne por invitarme a ser parte del Taller Grapevine, excelente información. Fui invitado por el Distrito 4 para ser un orador en su Aniversario. Gracias José y Distrito 4. Fui parte del Aniversario del Distrito 3 el 13 de noviembre. Distritos, por favor denme la oportunidad de visitar sus Distritos; para 2021 ya visité los Distritos: 2-3-4-8-9-11-15-16-17-22-28-DUH, Distrito 6 en diciembre. Quiero mencionar una vez más, cuando dije que estaba disponible lo dije muy en serio, sin excusas. El servicio en AA es mi prioridad. Me encanta el servicio y siempre estoy dispuesto a ayudar a cualquiera que necesite mi ayuda. No dude en preguntar si necesita algo, puede comunicarse conmigo las 24 horas del día, los 7 días de la semana. Llámame, envíame un mensaje de texto o envíame un correo electrónico. Una vez más gracias por darme la oportunidad de servir en este nuevo panel 71.

## ***Asamblea del Área de California Central de Alcohólicos Anónimos – Área 93***

**INFORME DEL DELEGADO (Karla Y.):** Buenas tardes, mi nombre es Karla y soy alcohólica. Mi grupo base es “Solo Por Hoy” en Arleta, CA. Distrito lingüístico #4. Es un honor servir al Área 93 como Delegada del Panel 71. Me gustaría dar la bienvenida a todos aquí hoy. Ha pasado mucho tiempo desde la última vez que nos vimos en persona. Estoy tan feliz de ver tantas caras conocidas, también estoy emocionado de ver caras nuevas. Debo decir que mi parte favorita de ser delegada del Área 93 son los informes. Desde la última vez que nos vimos he estado muy ocupado y me encanta. Me gustaría agradecer a los distritos 6, 8, 15, 18, 17, 22, 28 y 50 por darme la oportunidad de compartir sobre el 71.º GSC. Todos ustedes me han hecho sentir bienvenida y siempre les estaré agradecida por esta experiencia de crecimiento.

Asistí al Taller GV vía zoom, el Foro Español y el ACM de octubre. Mi agenda ha estado muy llena, pero por favor sigan invitándome ya sea para hablar o simplemente para sentarme y escuchar. Los amo a todos por la vida que tengo hoy. Un saludo rápido a todos mis LPDs, mi padrino de servicio y mi padrino de recuperación por escucharme y guiarme a través del proceso. Ahora, algunas actualizaciones de Servicios Generales: El Folleto de la Mujer Hispana ya está disponible en aa.org, así como el nuevo folleto La experiencia nos ha enseñado, que es una nueva versión ilustrada de las 12 Tradiciones, también puede solicitar los nuevos 12 y 12 con todas las revisiones nuevas. El nuevo Manual de Servicio ya está disponible en formato digital. Los podcasts de GV han comenzado y habrá un nuevo episodio todos los lunes. Para escuchar los podcasts, vaya a [www.aagrapevine.org/podcast](http://www.aagrapevine.org/podcast). También se han publicado nuevas piezas de servicio. Visite el sitio web aa.org para ver qué hay de nuevo. Me gustaría informar al Área que envié nuestro tema de agenda propuesto con respecto a un folleto para aquellos con problemas de accesibilidad que incluye dificultades de aprendizaje. También envié el artículo del Distrito 6 con respecto a un lenguaje sencillo BB en español. Me reuní con Nancy Mcarthy y discutimos estos problemas de accesibilidad. Me reuní con el Comité de Tratamiento y Accesibilidades el 20 de octubre. Tuvimos la oportunidad de reunirnos antes del fin de semana de la junta para brindar información sobre varios temas. También me reuní con el Comité del ICRF el día 21 para discutir algunos puntos de la agenda propuesta. Fue muy agradable tener la oportunidad de dar mi opinión antes del fin de semana de la junta. Me reuní con nuestro PRT y PRD el 16 de noviembre. Tuvimos la oportunidad de conocer a algunos de los nuevos delegados del Panel 72. Planeamos reunirnos nuevamente en diciembre para despedirnos de los Panel 70 y conocer a los recién elegidos Panel 72. El nuevo Sistema de Correspondencia de Correccionales (CCS) se lanzó el 28 de septiembre de 2021. El nuevo CCS brinda un proceso conveniente mediante el cual podemos vincular a voluntarios y personas detenidas de forma automática y manual, obtener estadísticas e informes, y generar cartas personalizadas que se pueden enviar por correo electrónico a fuera de los miembros de AA y por correo postal a las personas bajo custodia. Desde el lanzamiento, se enviaron 267. Solo algunas actualizaciones sobre los foros regionales, en 2022 volverá a la configuración en persona y puede incluir un componente virtual. ¡Hurra! ¡Guau, guau!

Los empleados de la Oficina de Servicios Generales están de vuelta en 475 Riverside Drive. En promedio, alrededor de 32 empleados trabajan desde la oficina todos los días durante la semana laboral. Debido a circunstancias individuales, algunos empleados continúan trabajando desde casa durante el período de transición para regresar por completo al lugar de trabajo con horarios híbridos.

El gerente general asistió a su primera sesión de planificación estratégica de AAWS el 20 de septiembre y presentó objetivos para llevar a cabo en toda la oficina. El tema central de los objetivos tiene sus raíces en el desarrollo de "Estándares de servicio" que abordarán cómo se prestan los servicios. Se hará hincapié en tiempos de respuesta rápidos, respuesta y enrutamiento de llamadas y correos electrónicos y capacitación en profundidad de la beca.

Fellowship Connection versión 3.0 se lanzó el 14 de octubre de 2021.

## ***Asamblea de Alcohólicos Anónimos del Área de California Central – Área 93***

### **CONTINUACIÓN DEL INFORME DEL DELEGADO :**

- Tablero nuevo y fácil de usar
- Capacidad de proporcionar automáticamente fechas de finalización a los titulares de puestos salientes
- Capacidad para que los registradores de área vean cuándo se ordenaron los kits de servicio
- Capacidad de elegir recibir digital o kits físicos o para optar por no recibir ningún kit
- Servicios para miembros: hasta el 20 de octubre, el departamento recibió y respondió a 9,850 correos electrónicos. Hasta el 30 de septiembre, el equipo recibió unas 1000 llamadas telefónicas. Desde el lanzamiento de Fellowship Connection el 14 de diciembre de 2020, los registradores de área realizaron 13 375 actualizaciones directamente en el portal; los asociados de Servicios para Miembros realizaron 8,490 actualizaciones de Área y Grupo en NetSuite.
- El lanzamiento de un nuevo sitio web está programado para mediados de diciembre.
- El mensaje de AA ciertamente está experimentando un crecimiento en cuanto a dónde y cómo se transmite. El alcance adicional

a través de Instagram y nuestro nuevo Podcast han generado fantásticos aumentos de tráfico tanto en el sitio web

como en la tienda.

- 5200 personas han escuchado el Podcast. La cuenta de Instagram de AA Grapevine tiene 4752 seguidores

a la fecha y ha tenido 110.000 impresiones hasta la fecha. El Instagram de La Viña tiene poco más de 500 seguidores y tiene una tendencia interesante de alrededor del 10% de la versión en inglés, que es comparable a lo que vemos en forma impresa y en línea.

- El tráfico del sitio web aumentó en 20.000 nuevos usuarios desde julio y se mantiene en más de 72.000 a partir de

septiembre. El tráfico de tiendas aumentó de 7893 a 10 424, a 15 064 entre julio, agosto y septiembre.

- El alcance a través de nuestro socio Ingram ha agregado \$122,283.88 YTD en ventas en libros físicos y digitales.

• La Oración y la Meditación está demostrando ser un éxito popular. Hemos vendido 4.079 en nuestra tienda online y 757 a través de Instagram.

## ***Asamblea del Área de California Central de Alcohólicos Anónimos – Área 93***

**CONTINUACIÓN DEL INFORME DEL DELEGADO :**• Gracias a la fantástica cooperación de la Oficina de Correccionales y el personal de Grapevine, ahora estamos

recibiendo directamente la lista de reclusos que han pedido ayuda a AA y pueden informar que

tenemos un déficit oficial de suscripciones para llevar el mensaje. Recibimos una lista de más de 2000

solicitudes del departamento de correccionales y solo tenemos 1200 suscripciones en inglés de Carry the Message Grapevine

y 401 suscripciones de La Vina en el grupo. Así que informe a aquellos que

contribuyeron con sus suscripciones que están llegando a los presos y la necesidad de más es real.

• Aprobó una solicitud de Chile para imprimir y distribuir Language of the Heart y Best of Bill.

Aprobó una solicitud de Columbia para reproducir y distribuir Happy, Joyous and Free y One Big Tent. Se aprobó una solicitud de Letonia para traducir Young & Sober y Voices of Women en AA. Estas son solo algunas de las actualizaciones. Enviaré el informe completo de los custodios una vez que reciba la versión traducida. También estaré encuestando a los MCD para algunas sesiones divertidas para compartir a través de zoom para el próximo año. Tengo algunas ideas nuevas para obtener comentarios para la conferencia del próximo año. Un último PRAASA 2022 rápido todavía está discutiendo si será en persona o virtual. Siga visitando el sitio web PRAASA.org para obtener actualizaciones tan pronto como se tome una decisión, la publicarán en el sitio web. Esto concluye mi informe de hoy. Gracias por permitirme servirles .

### **INFORMES DEL COMITÉ**

**ACCESIBILIDADES (Abel R.):** Buenas tardes. Mi nombre es Abel R, alcoholico. Soy el coordinador de accesibilidad. La asistencia fue de 1+6 y 2 vía zoom, total de 9. También hablamos de identificar grupos con acceso a personas con sillas de ruedas en la habitación y el baño. También hablamos sobre comenzar reuniones de zoom todos juntos con el comité de personas mayores en sobriedad. Esto comenzará el próximo año el 11 de febrero a las 6:00 pm. Habrá volantes para compartir información. Intentaremos difundir esta información tanto como sea posible con la ayuda del RSG. Esta fue mi primera reunión como presidente de este comité. Espero poder contar con su ayuda. Las sugerencias son bienvenidas porque apenas comencé a trabajar en el comité de accesibilidad. Asistiré a las reuniones de zoom junto con el comité de personas mayores en sociedad y llevaré la información a la comunidad hispana. Gracias por permitirme ser de servicio.

**ARCHIVOS (John S.):** Asistieron ocho. El evento de Historia en septiembre fue un éxito, en zoom y en persona. El último evento del año es el 27/11/21, en zoom y en persona. El volante está en el sitio web area93.org. El depósito de archivos está abierto el último sábado del mes de 10 a 12. 3031 W. Fifth St. Oxnard. Tenemos una exhibición itinerante que está disponible para eventos. Estamos recopilando historias de grupos y veteranos. Los formularios están disponibles en los Archivos y en aa.org.

**AUDIOVISUAL (Johnny O.):** Hola, mi nombre es Johnny O. coordinador de AV. Es un honor estar aquí y estar al servicio de Área 93. Tomé este compromiso durante COVID, por lo que esta es la primera vez que puedo estar físicamente al servicio del área. Obtuve todo el equipo de Norm anoche, así que aún no he hecho el inventario. Pero estoy deseando que llegue esta nueva experiencia. Muchas gracias.

**COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL (CPC) (Peter B.):** Aimee T. reemplazó a Peter, que no estaba presente. Abrió con una introducción de los deberes y actividades de CPC de aa.org. Luego recorrimos la habitación para presentarnos. Habló sobre el libro de trabajo, el kit y la literatura de



## ***Asamblea del Área de California Central de Alcohólicos Anónimos – Área 93***

**CONTINUACIÓN DE COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL:** CPC que puede solicitar en aa.org. Discusión sobre la diferencia entre PI y CPC. Cómo el CPC informa y ayuda a los profesionales sobre lo que AA tiene disponible para ayudarlos. También sobre el anonimato mientras se ofrece como voluntario y habla con estos grupos profesionales. CAPIA (Asociación de Administradores de Instituciones de Libertad Condicional de California) lleva a cabo una conferencia a la que hemos asistido en el pasado, para trabajar con los oficiales de libertad condicional.

**FINANZAS (Zenna B.):** La reunión comenzó a las 10:41 am con la Oración de la Serenidad. Revisamos las dos tareas principales del comité de Finanzas del área: 1) establecer el presupuesto de cada año para su posterior aprobación por la asamblea; y 2) informar a la asamblea si los fondos están disponibles o no cuando un oficial de área o el coordinador de un comité solicitan fondos adicionales del área (para ser aprobados o desaprobados más adelante por toda la asamblea). Hoy la asamblea votará si acepta o no el Presupuesto para 2022. Este documento fue presentado previamente en la RCA de julio y octubre, así como a la CCAA de agosto para lectura previa, preguntas y comentarios.

Después de mucho tiempo y esfuerzo para tratar de equilibrar la presupuesta del propuesto, quedó un déficit de \$6,010 debido a que 1) el área tiene gastos adicionales cada año por; 2) se incurrirá en gastos adicionales de Zoom y sitio web en el futuro; y 3) anticipamos mayores gastos relacionados con continuar reuniéndonos en persona. No se presentaron solicitudes de financiamiento al comité hoy. El procesamiento y el reconocimiento de las contribuciones al Área 93 está demorando más de lo habitual debido a que el tesorero del área ha estado enfermo. RSGs, por favor infórmese al tesorero de su grupo. Si no conoce su nuevo número de identificación de grupo de servicios generales, comuníquese con su DCM para obtener esta información. Debido al cambio del sistema informático de la OSG, las contribuciones a la OSG y al Área 93 que hacen referencia al número anterior se realizará a partir de enero de 2022. La contribución sugerida para alimentos en cada asamblea es de \$3 para el desayuno y \$7 para el almuerzo. botes de colección en la mesa del almuerzo.

Un coordinador de área puntual, Norm, me pidió que anunciara: Si su grupo se ha demorado en contribuir al Área 93 durante el cierre debido a que le dijeron que teníamos pocos gastos y muchos fondos, por favor deje que sus grupos saben que nuestros gastos están aumentando ahora que volvemos a las reuniones en persona y les pedimos que consideren reanudar las contribuciones al Área 93.

[La Tesorera del Área, Danielle, informó más tarde a la asamblea: saldo bancario actual = \$ 34,420.39].

Clausura 11: 25 hs con la declaración de la Responsabilidad.

**GRAPEVINE (Marissa P.):** Cuatro asistentes. Agenda: Taller de recuperación. Lleve el mensaje: distribuya \$1K en fondos. Lo último para el GV. Panel de visualización GV: tenemos una pantalla grande, pero está fuera de forma. Negocios: Anne hablará con el coordinador del sitio web y Norm publicará una grabación de audio del taller de GV del 16 de octubre. Marisa muestra el plan de alcance de GVC. Anne sugiere una estrategia para Alcance: vaya a las reuniones del distrito, muestre un plan para Alcance (como modelo) y traiga paquetes. Permita que los comités de RSGs, GVR y GV hagan lo que consideren mejor para su distrito. Comuníquese con el Registrador del Área, obtenga una lista de MCD. Obtenga contactos de H&I a través de las oficinas centrales. coordinadores de Comités de Aproximación (SIS, CPC/PI, Literatura). Anne creará una lista de oficinas centrales, buscará el contacto de H&I. Marissa para obtener una lista de MCD. Comience a hacer citas con la gente. Anne que envíe el paquete del Comité GV para Distrito 28 y las actas de la reunión a Marissa.

**GUÍAS (Ernie C.):** Mi nombre es Ernie y soy un alcohólico que se desempeña como coordinador de las guías. Dado que no hay filtros de elementos de la agenda en nuestro comité en este momento, revisamos las guías para cooperar con la corte, DQS y programas similares. La gran pregunta es cuándo y por qué AA comenzó a cooperar con los organismos encargados de hacer cumplir la ley. Bueno, en 1942,

## ***Asamblea del Área de California Central de Alcohólicos Anónimos – Área 93***

**CONTINUACIÓN DEL GUÍAS :** miembros de San Francisco llevaron la primera reunión de AA a la prisión de San Quentin a pedido del alcalde Clinton T. Duffy. Este ejemplo condujo a la cooperación de AA con los sistemas judiciales, incluidas las comunicaciones directas con los jueces y los funcionarios de libertad condicional y libertad condicional. El único propósito de este trabajo de Paso 12, entonces y ahora, era llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre. Para cumplir con ese propósito, el mensaje de AA a los AA ha aprendido a compartir la información con los sistemas judiciales. A algunos miembros de AA les resulta difícil aceptar esta política de "afuera" a la luz de nuestra tercera tradición. Tal vez sea útil recordar que nuestras tradiciones se aplican a nosotros y no se ven afectadas por las normas establecidas por instituciones externas. Cooperamos sin afiliarnos. Al adherirse a las 12 tradiciones, muchos grupos dan la bienvenida a cada recién llegado sin importar cómo llegaron a la reunión. Gracias por dejarme ser de servicio.

**LA VIÑA (Ramón C.):** Mi nombre es Ramón, soy alcohólico y tengo el privilegio de servir como coordinador del comité de la vina del Área 93 . Hoy tenemos una asistencia de 30 miembros en la reunión. Hablamos sobre el trabajo de RLV y cómo puede recibir la información de la oficina de LV. Tenemos algunas preguntas para la oficina de LV. ¿Qué está pasando con las suscripciones de LV que no han sido enviadas? ¿Por qué se han retrasado los envíos? Hubo un comentario de que LV está trabajando al 50% de lo normal y hay una nueva empresa que envía literatura de LV. La literatura está libre de gastos de envío desde el 1 de noviembre hasta el 31 de diciembre. Gracias por dejarme ser de servicio.

**LITERATURA (Lou T.):** Asistieron siete. Debate Área 93 Literatura Barbacoa. Planificado para el 9 de abril de 2022, del mediodía a las 4 pm Iglesia Prince of Peace, 7500 Rudnick Ave., Woodland Hills, CA 91367. Comida y compañerismo, del mediodía a las 2 pm Presentación 1, de las 2 a las 3 pm. Acceso a la literatura digital, traducción de la literatura. Presentación 2, 3 to 4 pm. Cambios a la literatura de AA, pasado, presente, futuro. Me he coordinado con el coordinador del comité de traducciones del Área 93 Pablo, para tener traducción . Actualmente tenemos un presupuesto de \$750.00, La proyección de costo actual es de \$960.00. Me coordinaré con la coordinadora de finanzas del Área 93 Zenna.

**BOLETIN INFORMATIVO (TBD):** No informe.

**INFORMACIÓN PÚBLICA (Alfonso C.):** Asistieron 7, con un interprete. De los distritos 22,14, 15, 6, 6, 18, 3. Esta fue la primera vez que el comité se reunió en persona. Planear un taller de PI en persona , en Ingles y en Español. Buscaremos la fecha y el lugar y lo traeremos en la próxima reunión de PI de asamblea de Área Queremos una fecha que no interfiera con otro evento del Área. Queremos también preguntarle a los archivos si podemos usar su lugar. En nuestra próxima asamblea, tendremos 5 minutos para la presentación del tema , “¿Quién es un alcohólico?.” Uno en Inglés y uno en Español . Además confirmaremos la fecha y el lugar del taller de PI del Área 93. Como dijimos , Todos somos nuevos en PI. Tenemos mucho que aprender. No tengan miedo a hacer preguntas.

**REGISTRO (Sandra S.):** Buenos tardes compañeros. Sandra alcohólica en la reunión de hoy con los registradores de distritos. Tuvimos una participación de 7 registradores. Hablamos de la importancia de motivar a los grupos que aún no tienen RSG a actualizar su contacto para estar conectado con la información mientras eligen su RSG y se habló sobre la importancia del ID número y el número de registro de grupo. Se habla sobre la hoja de registro de un RSG, el formulario de cambio de información de grupo y la hoja oficial del área. Hubo mucha participación.

## ***Asamblea del Área de California Central de Alcohólicos Anónimos – Área 93***

**COMUNIDADES REMOTAS (COMITÉ AD HOC) (TBD):** No informe.

**MAYORES EN SOBRIEDAD - SIS (Debbie J.):** Helen dio el informe. Asistieron cinco, 2 por phone. dimos la bienvenida a nuevos miembros de accesibilidad del distrito # 2 Abel de la comunidad Hispana. Él estará atendiendo nuestra primera reunión de SIS esperando compartir lo que aprenda de esta experiencia con la comunidad de accesibilidad. Tendremos nuestra primera reunión vía zoom meeting para SIS en Febrero, en el primer martes del mes. No hemos decidido el nombre de nuestro grupo, pero la decisión se hará pronto, así que los flyers y anuncios se pueden hacer, por favor diganle a sus grupos que esta reunión está por comenzar. Flyers e información vía zoom.

**TECNOLOGÍA (Jeff G.):** Buenas tardes soy Jeff y soy alcohólico . Sirviendo como coordinador del comité de tecnología. Con problemas de suministro en secuencia tal como son en nuestro mundo actual, nos tomó un poco de búsqueda pero pude encontrar una computadora que cumpliera con los requisitos que me indicaron, Y estaba por debajo del precio límite establecido por la asamblea de Área de \$800, el total fue \$760.99 con todo el software necesario. Compre la computadora en 9/8/2021. Las especificaciones son Dell Inspiron 3501 con un procesador Intel i5 y 12 GB de RAM y también tiene un 256GB SSD. Una nota final, La computadora fue comprada nueva, No pude encontrar una computadora reconstruida que reuniera nuestros criterios. Le instalé e hice la configuración básica en el sistema y el software en 10/4/2021.

**TRADUCCIÓN (Pablo H.):** Buenas tardes, Pablo, Alcohólico, sirviendo como Coordinador de traducciones. Nuestra reunión comenzó puntual a las 10:30 am ,pero como nadie asistió a la reunión, Trabaje probando los recibidores de traducción y encuentre que tenemos unos cuantos recibidores fuera de combate, asi que tendre que hacer un minucioso inventario y regresare con detallado informe en la próxima asamblea de Febrero . Como comité de traducciones hemos traducido y enviado las actas de la RCA y la asamblea. Gracias por permitirme servir.

**INSTALACIONES DE TRATAMIENTO (Jocelyn H.):** Asistieron nueve, cinco en persona y cuatro en zoom. Se discutieron los enlaces btg que se agregaron al nuevo sitio del Área. Se discutieron los nuevos folletos traducidos al español. Obtener los correos electrónicos de todo los miembros del comité y les mandaremos los nuevos folletos a todo aquel que asistió, District 15 estará yendo al hospital Buen Samaritano para hacer servicio de paso 12. El comité llevará la información de BTG.

**INFORME DEL COMITÉ WEB:** No informe.

**COMPARTIR RSG (Melvin M)** Comenzamos con la oración de la serenidad. Se presentaron Justin, guest, Lynn - District 15 Tesorero, Brandon A. - Distrito 15 GSR, Tom C. - D15 RSG, Evan - D15 RSG, Kenny - RSG, Dana - RSG, Mario - D4 RSG, Javier, Lupe, Simi - D17, Kim - GSR D17, Zenna - D15 RSG. Las reuniones híbridas continúan? tuvimos una mezcla de respuestas y puede necesitar más diálogo. Zoom se está siendo una parte regular en nuestras reuniones. Distrito 16 y 17 continúan en zoom. Tom C. dice que algunas reuniones están repartidas en zoom solamente y presenciales solo presenciales. Kim dice que pasa mucho tiempo entre el momento en que aportan los cheques y el momento en que el área los cobra. Existe un desinterés generalizado en el trabajo de servicio según se informa en los distritos 16 y 17, Van a abordar el tema con el subcomité , Nuestra Área tiene 1.978 grupos, 1,004 RSGs, 10 virtuales y 245 reuniones desconocidas.

## ***Asamblea del Área de California Central de Alcohólicos Anónimos – Área 93***

**COMPARTIR MCD (Jeff G.):** Veinticinco MCD's asistieron. Los siguientes temas se discutieron: Cómo la pandemia ha afectado sus Distritos, como incrementar la participación de los RSGs. Como estan las finanzas de su Distrito. Cómo motivar al Coordinador a que mande el material y correspondencia a tiempo. Durante la discusión de esos temas, los puntos principales fueron: Zoom tiende a desalentar la participación los problemas de tecnología fueron una gran barrera para las reuniones híbridas. Cuando los materiales no son distribuidos en un tiempo apropiado, es difícil motivar a los RSGs a que participen, Llevar a cabo eventos de Distrito es un buen modo para animar la participación de los RSGs.

**PUNTOS VIEJOS :** None

**NUEVOS PUNTOS:**

**CUSTODIO REGIONAL DEL PACIFICO:** Debbie J. sola se dio voluntaria . No hay oposición. Fue aprobada como nuestra candidata.

**FINANZAS:** Se aprobaron las finanzas del tercer trimestre.

**2022 PRESUPUESTO:** Aprobado.

**ACTUALIZACIÓN DEL FORO:** Gracias a todos los miembros de nuestra Área 93 por entregamos la alegría el día 10 de Octubre del 2021. El resultado se obtuvo a través de la unidad, logramos participar con miembros de otras áreas. En la última reunión, el 7 de Noviembre del 2021 acordaron los subcomités de los diferentes 8 distritos hispanos que se implementara el plan de repartición y se realizó de la siguiente manera: Area \$251.37, DUH \$251.37, OSG \$251.37, Comité del 22nd FORO Hispano Distrito 4 \$1,500.00. Gracias por la oportunidad de ser parte de una experiencia más en servicios generales. Angel O. Coordinador.

**ACTUALIZACIÓN DEL TALLER DEL GV:** Marisa P. Primero dijo que el zoom no servía . El evento fue grabado y será publicado en la página web del Área. Se discutió el nuevo podcast de GV.

**ACTUALIZACIÓN DEL TALLER DE MUJERES HISPANAS:** Soy Maria y soy alcohólica. Les deseo felices 24 horas de sobriedad. Me gustaría informar que he estado en contacto constante con el comité directivo del 6.º HWW. Que se llevará a cabo el 4 de diciembre de 2021, en el área 03 de Arizona. Traje unos volantes para más información. Quiero decir que este evento se llevará en vivo y por zoom ID #84354903897, Passcode 121212. 3220 Fair Lane, Tempe, AZ 85282. Me informó la compañera Monica M. tesoro, de este evento, que recibió nuestra contribución de \$350, y entregó el recibo a la tesora. Gracias y el privilegio de servir.

**ACTUALIZACIÓN ON WEBSITE/ CONTRIBUCIONES EN LINEA:** Propuesto hasta mas información recibida.

**OFERTAS FUTURAS:** D13 propuso la asamblea de Febrero, en el Oxnard Performing Arts Center. Aprobada. D15 & D2 propusieron para el taller de Pre-conferencia. Aprobado.

**ANUNCIOS Y COMPARTIR EN GENERAL:** Jose, MCD D4, quiso motivar a nuestro Coordinador a que tenga más cuidado. Email e información las mado tarde. Incapaz de reunirse con esta gente , motivación para el Área que no están llegando a tiempo. Los pasados delegados Debbie y Melvin dijeron que tomaran nota y trataran de obtener información lo antes posible:

Orlando del Distrito 3 dijo que el área estuvo presente hoy. Los verdaderos líderes son bien entrenados en nuestra Área, No solamente un poco, en acción para llevarnos por encima de estos tiempos. Poca

## ***Asamblea del Área de California Central de Alcohólicos Anónimos – Área 93***

**ANUNCIOS Y COMPARTIR EN GENERAL:** educación , poca comunicación, si uno es perezoso uno no viene a la mesa. Somos custodios de nuestras tradiciones, No hay que ser un mal ejemplo par los nuevos.

Debbie & Pablo agradecieron el “recycled” Sound Dude. Pablo agradeció a todos por su servicio

**Se hizo una moción para aplazar, secundada y aprobada. Cerramos a las 4:09 pm con la Declaración de Responsabilidad en inglés y español.**

**PRÓXIMOS EVENTOS: 16 de enero de 2022, ACM vía Zoom. 20 de febrero de 2022, Asamblea en Oxnard. 20 de marzo de 2022 Taller previo a la conferencia en Bakersfield.**